

2011

**CHAPTER 42**

**CHAPITRE 42**

**Appropriations Act  
2011-2012**

**Loi de 2011-2012 portant  
affectation de crédits**

*Assented to June 10, 2011*

*Sanctionnée le 10 juin 2011*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$7,313,147,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2011 to the thirty-first day of March, 2012 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates, for the fiscal year ending March 31, 2012 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 7 313 147 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2011 au 31 mars 2012, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2012, document sur lequel l'annexe est basée.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
<b>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX</b>	
Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$ 40,319,000	Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	40 319 000 \$
Department of Business New Brunswick. . . . .	30,238,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick. . . . .	30 238 000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	1,052,131,000	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	1 052 131 000
Department of Energy. . . . .	2,857,000	Ministère de l'Énergie. . . . .	2 857 000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick. . . . .	17,040,000	Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick. . . . .	17 040 000
Department of Environment. . . . .	15,448,000	Ministère de l'Environnement. . . . .	15 448 000
Executive Council Office. . . . .	5,623,000	Bureau du Conseil exécutif. . . . .	5 623 000
Department of Finance. . . . .	20,469,000	Ministère des Finances. . . . .	20 469 000
General Government. . . . .	458,360,000	Gouvernement général. . . . .	458 360 000
Department of Health. . . . .	2,533,388,000	Ministère de la Santé. . . . .	2 533 388 000
Department of Intergovernmental Affairs. . . . .	3,066,000	Ministère des Affaires intergouvernementales. . . . .	3 066 000
Department of Justice and Consumer Affairs. . . . .	43,217,000	Ministère de la Justice et de la Consommation. . . . .	43 217 000
Legislative Assembly. . . . .	14,973,000	Assemblée législative. . . . .	14 973 000
Department of Local Government. . . . .	78,099,000	Ministère des Gouvernements locaux. . . . .	78 099 000
Maritime Provinces Higher Education Commission. . . . .	274,101,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes. . . . .	274 101 000
Department of Natural Resources. . . . .	80,236,000	Ministère des Ressources naturelles. . . . .	80 236 000
Office of the Attorney General. . . . .	17,538,000	Cabinet du procureur général. . . . .	17 538 000
Office of Human Resources. . . . .	3,092,000	Bureau des ressources humaines. . . . .	3 092 000
Office of the Premier. . . . .	1,511,000	Cabinet du premier ministre. . . . .	1 511 000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	281,881,000	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	281 881 000
Department of Public Safety. . . . .	130,717,000	Ministère de la Sécurité publique. . . . .	130 717 000
Regional Development Corporation. . . . .	74,244,000	Société de développement régional. . . . .	74 244 000
Service of the Public Debt. . . . .	9,221,000	Service de la dette publique. . . . .	9 221 000
Department of Social Development. . . . .	1,016,680,000	Ministère du Développement social. . . . .	1 016 680 000
Department of Supply and Services. . . . .	125,226,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services. . . . .	125 226 000
Department of Tourism and Parks. . . . .	27,909,000	Ministère du Tourisme et des Parcs. . . . .	27 909 000
Department of Transportation. . . . .	152,203,000	Ministère des Transports. . . . .	152 203 000
Department of Wellness, Culture and Sport. . . . .	19,039,000	Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport. . . . .	19 039 000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account. . . . .	 \$6,528,826,000	 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux. . . . .	 6 528 826 000 \$

**CAPITAL ACCOUNT**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$ 400,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	2,500,000
Department of Health. . . . .	15,000,000
Department of Local Government. . . . .	500,000
Maritime Provinces Higher Education Commission. . . . .	7,500,000
Department of Natural Resources. . . . .	1,370,000
Regional Development Corporation. . . . .	4,585,000
Department of Social Development. . . . .	4,700,000
Department of Supply and Services. . . . .	242,711,000
Department of Tourism and Parks. . . . .	500,000
Department of Transportation. . . . .	313,150,000
Total Capital Account. . . . .	\$ 592,916,000

**LOANS AND ADVANCES**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$ 16,600,000
Department of Business New Brunswick. . . . .	90,000,000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick. . . . .	4,000,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	62,900,000
Regional Development Corporation. . . . .	12,000,000
Department of Social Development. . . . .	5,905,000
Total Loans and Advances. . . . .	\$ 191,405,000

Grand Total — Main Estimates  
for the fiscal year ending  
March 31, 2012,  
not otherwise provided for. . . . . \$7,313,147,000

**COMPTE DE CAPITAL**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	400 000 \$
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	2 500 000
Ministère de la Santé. . . . .	15 000 000
Ministère des Gouvernements locaux. . . . .	500 000
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes. . . . .	7 500 000
Ministère des Ressources naturelles. . . . .	1 370 000
Société de développement régional. . . . .	4 585 000
Ministère du Développement social. . . . .	4 700 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services. . . . .	242 711 000
Ministère du Tourisme et des Parcs. . . . .	500 000
Ministère des Transports. . . . .	313 150 000
Total du compte de capital. . . . .	592 916 000 \$

**PRÊTS ET AVANCES**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	16 600 000 \$
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick. . . . .	90 000 000
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick. . . . .	4 000 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	62 900 000
Société de développement régional. . . . .	12 000 000
Ministère du Développement social. . . . .	5 905 000
Total des prêts et avances. . . . .	191 405 000 \$

Total général — Budget principal de  
l'année financière se terminant  
le 31 mars 2012 (charges et  
dépenses auxquelles il n'est  
pas autrement pourvu). . . . . 7 313 147 000 \$